

*We ask that all members of the audience refrain from photographing or recording the performance. Cell phones, beepers, alarms, and similar devices must be turned off.*

*A high-fidelity recording of this performance may be ordered. A brochure will be available following the performance.*

*You are invited to attend the next events of  
**Lutheran Summer Music 2002:***

**Faculty Artist Recital**

Omega String Quartet  
Björling Recital Hall  
Schaefer Fine Arts Center  
Gustavus Adolphus College  
Friday, July 12, 7:30 p.m.

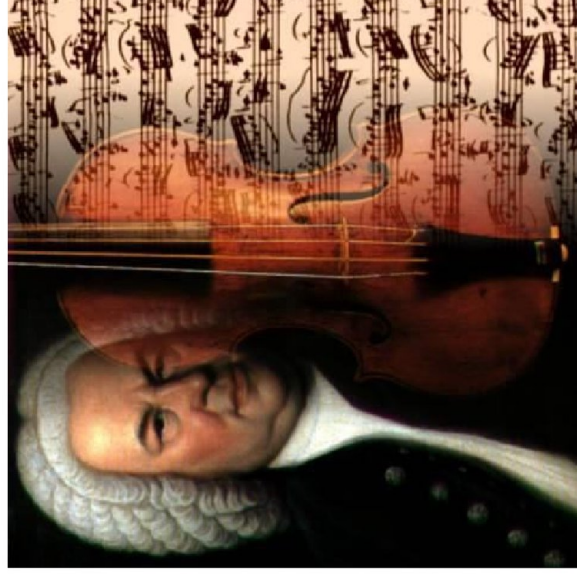
**Faculty Artist Recital**

Praetorius Brass Ensemble  
Björling Recital Hall  
Schaefer Fine Arts Center  
Gustavus Adolphus College  
Sunday, July 14, 7:30 p.m.

**Festival of Hymns**

Christ Chapel  
Gustavus Adolphus College  
Monday, July 15, 7:30 p.m.

*This concert is the fifteenth event of  
**Lutheran Summer Music 2002***



## **Bach Cantata Vespers**

Also hat Gott die Welt geliebt, BWV 68

*Christ Chapel  
Gustavus Adolphus College  
Thursday, July 11, 7:15 p.m.*

## Orchestra

### Violin

Brian Krinke  
Marion Judish

### Viola

Spencer Martin

### Violoncello piccolo

Eric Kutz

### Continuo

Brendan Townsend  
Krista Lewandowski

### Oboe

S. Blake Duncan  
John Groerich  
Mary Ann Lucas

### English Horn

Martha Schwewn

### Cornetto

Todd Craven

### Corno

John Schwewn

### Trombone

Christopher Reaves  
Aaron Bahr  
Laurie Penpraze

### Positiv

Michael Kleinschmidt

## Bach Cantata Choir

### Soprano

Kimberly Klotz  
Susanna Mennicke  
Anna Lisa Poganski  
Ruth Ann Reshan  
Carla Wesby

### Tenor

Bjorn Arneson  
Jonathan Busarow  
Seth Hartwell  
Søren Strøm-Jensen

### Alto

Emily Fink  
Crystal Robinett  
Elissa Surprenant  
Angela Ziebarth

### Bass

Ryan Hostler  
John Larison  
Paul Miller  
Jonathan Wessler  
Michael Zemek

## Bach Cantata Vespers

### Organ Prelude

Fugue in E-flat, BWV 552

Johann Sebastian Bach  
(1685-1750)

*Stand and face the vesper candle as it is carried in.*

### Motet

Sing to the Lord Now All the Earth

SINGET DEM HERRN ALLEWELT from *Becker Praker* (1628) (1585-1672)

Heinrich Schütz

### Cantata

Also hat Gott die Welt geliebt, BWV 68

J.S. Bach

### I. Coro

Also hat Gott die Welt geliebt,  
Daß er uns seinen Sohn gegeben.  
Wer sich im Glauben ihm ergibt,  
Der soll dort ewig bei ihm leben.  
Wer glaubt, daß Jesus ihm geboren,  
Der bleibet ewig unverloren,

*God so loved the world,  
that He gave us His Son.*

*Whoever gives himself to Him in faith  
shall afterwards live with Him eternally.  
Whoever believes that Jesus was born for him,  
with him shall always live in heaven. will  
never be lost,*

*and no sorrow will trouble him.  
who loves God and also His Jesus.*

Und ist kein Leid, das den betrübt,  
Den Gott und auch sein Jesus liebt.

### II. Aria

Mein gläubiges Herze,  
Frohlocke, sing, scherze,  
Dein Jesus ist da!  
Weg Jammer, weg Klagen,  
Ich will euch nur sagen:  
Mein Jesus ist nah.

*My faithful heart,  
delight, sing, play,  
your Jesus is here!*

*Away with sorrow, away with lamenting,  
I will only say to you:  
my Jesus is near.*

### III. Recitativo

Ich bin mit Petro nicht vermessen,  
Was mich getrost und freudig macht,  
Daß mich mein Jesus nicht vergessen..  
Er kam nicht nur, die Welt zu richten,  
Nein, nein, er wollte Sünd und Schuld  
Als Mittler zwischen Gott und Mensch  
vor diesmal schlichten

*I am not presumptuous like Peter,  
what comforts me and makes me joyous,  
is that my Jesus has not forgotten me.  
He did not come only to judge the world,  
no, no, He wished to mediate for sin and quit  
as Intercessor between God and man.*

#### IV. Aria

Du bist geboren mir zugute,  
Das glaub ich, mir ist wohl zumute,  
Weil du vor mich genung getan.  
Das Rund der Erden  
mag gleich brechen,  
Will mir der Satan widersprechen,  
So bet ich dich, mein Heiland, an.

*You have been born for my well-being,  
I believe this, I am encouraged by it,  
since You have done enough for me.  
The orb of the earth  
may crack open,  
Satan may speak against me,  
yet I pray to You, my Savior.*

#### V. Coro

Wer an ihn glaubet,  
der wird nicht gerichtet;  
wer aber nicht glaubet,  
der ist schon gerichtet;  
denn er glaubet nicht an den Namen  
des eingebornen Sohnes Gottes.

*Whoever believes in Him  
will not be judged,  
but whoever does not believe  
is already judged;  
for he does not believe in the name of the only-  
begotten Son of God.*

#### Hymn of the Day

Organ Prelude

WERNURDEN LIEBEN GOTT LASST WALTEN

Georg Böhm  
(1661-1733)

“If You But Trust in God to Guide You”

Congregational Singing: Stz. 1-4 (*all in unison*)

LBW #453

Organ Postlude

G. Böhm

#### Pulpit Hymn

Organ Prelude

HERR JESU CHRIST, DICH ZU UNS WEND

G. Böhm

“Lord Jesus Christ, Be Present Now”

Congregational Singing: (*all in unison*)

#### Epistle

#### Lord's Prayer (*silent*)

#### Sermon and Prayer

Chaplain Brian T. Johnson

#### Collect

#### Benediction

#### Canticle

Magnificat (Song of Mary)

Chant: TONUS PEREGRINUS

Organ: Meine Seele erhebt den Herren, BWV 648 J.S. Bach

#### Sending Hymn

Organ Prelude

WAS GOTTTUT, DAS IST WOHIGETAN  
Johann Pachelbel  
(1653-1706)

“Whatever God Ordains Is Right”

Congregational Singing: Stz. 1-4 (*all in unison*)  
LBW #446

#### Organ Postlude

Pièce d'Orgue, BWV 572

J.S. Bach

\*\*\*\*\*

#### Worship Leaders

##### Chaplain

Brian T. Johnson

##### Cantor

Søren Strøm-Jensen

##### Organist

Christiaan Teeuwssen

